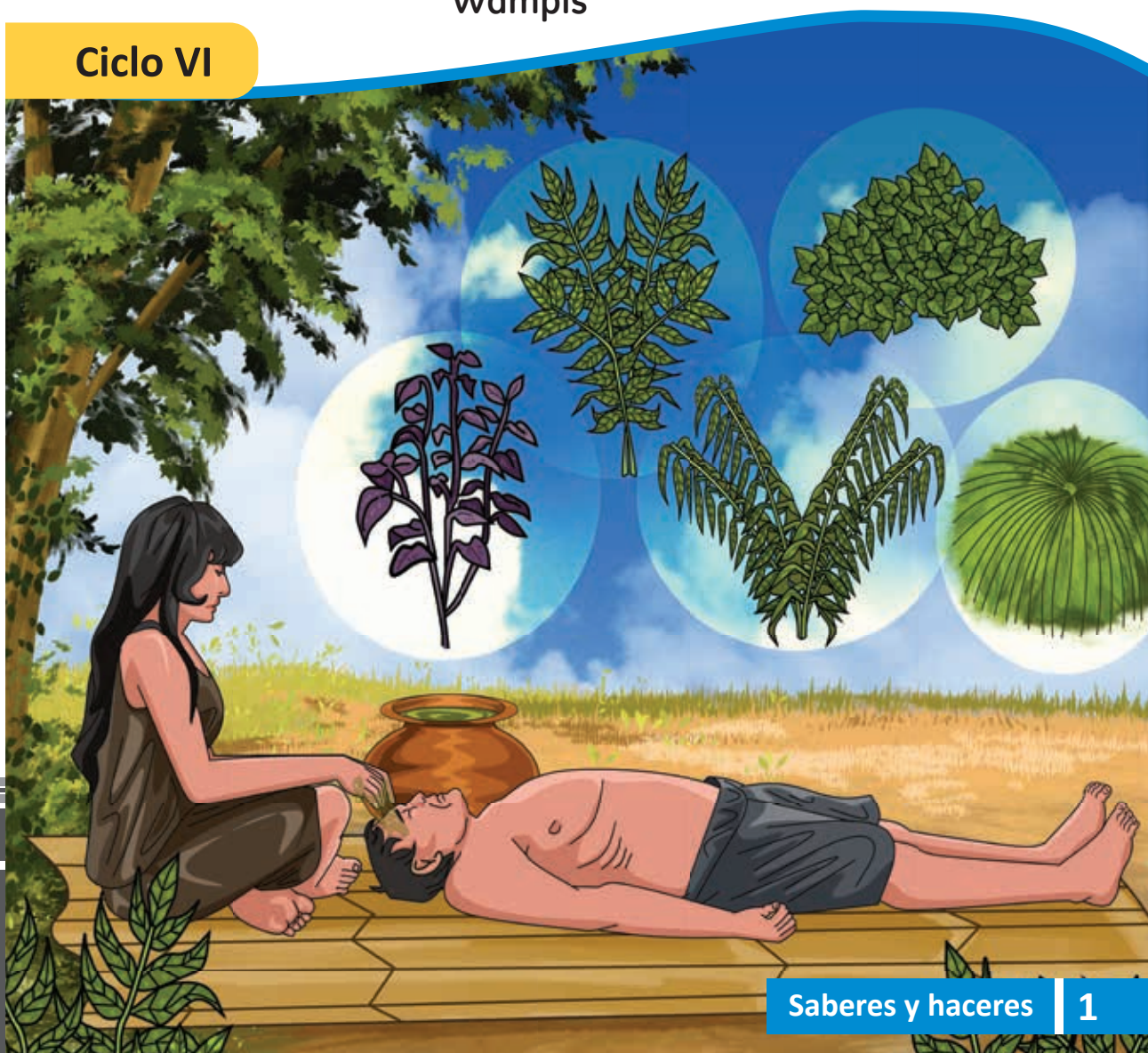


Nekati, turutairi 1

Wampis

Ciclo VI



Saberes y haceres

1



PERÚ

Ministerio
de Educación

El ciudadano que queremos



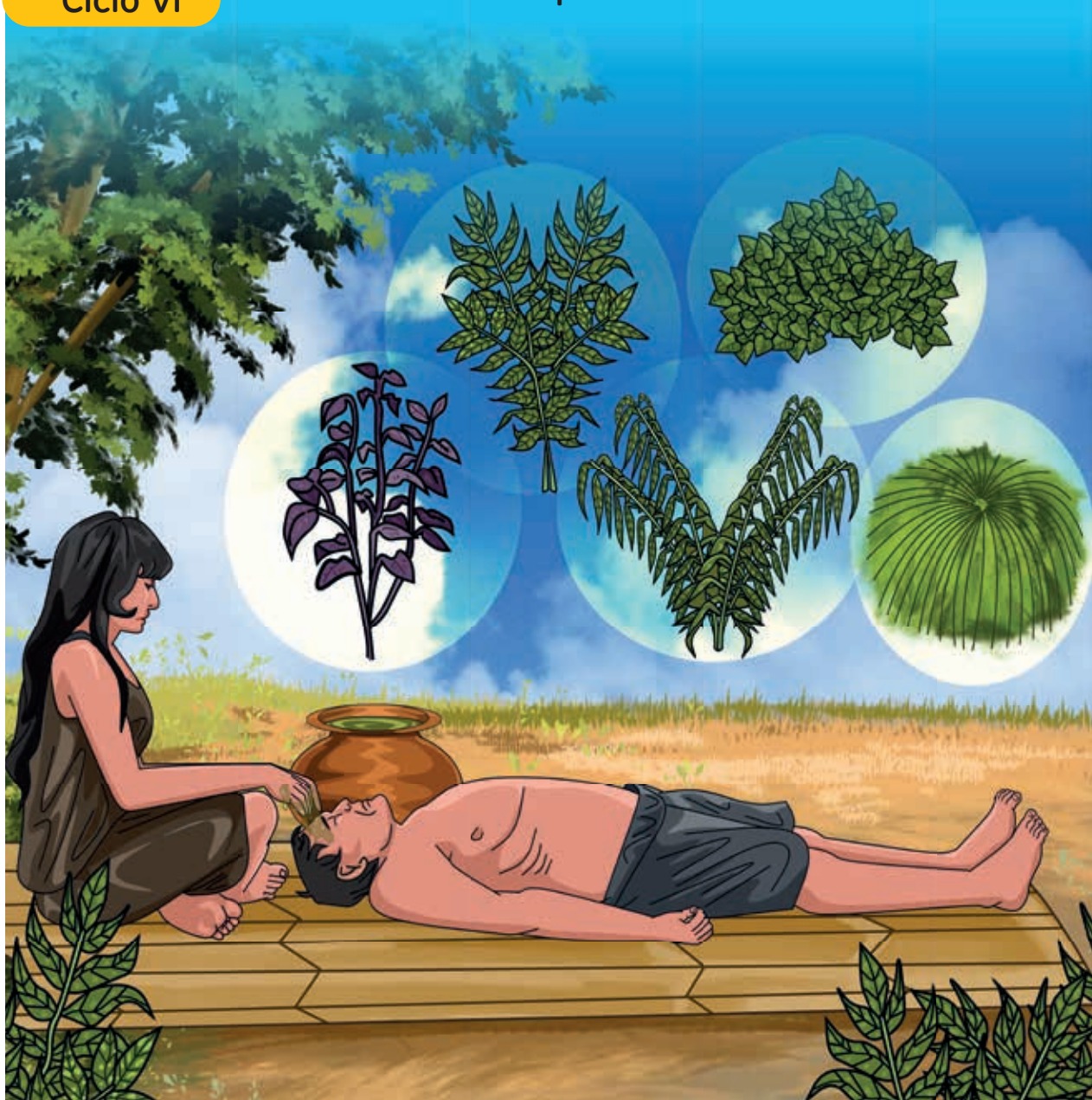
(*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

Currículo
N a c i o n a l

Nekati, turutairi 1

Ciclo VI

Wampis





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Nekati, turutairi 1

SABERES Y HACERES VI 1 - SECUNDARIA - WAMPIS

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio N.º 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 240 ejemplares
Impreso en septiembre 2024

Elaboración de contenido
Ernesto Pizango Ahuananchi

Revisión lingüística
Máximo Noningo Sesen

Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)
María Teresa Lavado y Fernández

Diseño y diagramación
Carlos Enrique Flores Castro

Ilustraciones
Maicol Pizango Tunqui, Archivo DIGEIBIRA-DEIB

Fotografías
Ernesto Pizango Ahuananchi

Cuidado de edición
Richard Manuel Soria Gonzales

Se terminó de imprimir en Septiembre de 2024 en:
Editorial San Sebastián E.I.R.L.
Jr. Tarapoto 1077 - Breña

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024 - 03500

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Iwaiñamu

Ju papiya juka amiñuiti. Ame ayamtairmin kumparam tura jintinkiartin yainmasmatai aujsam unuimartatme ii nekati arakjai tsawamamu aiña pachisam.

Takasmauwaiti amini enentaimsar, juna aujuk unuimarti nisha ii arakjai uruk tsuwamajik nuna, tusar. Ti shir enentaimsar takasmauwaiti, ame unuimartatam nu wakerusar.

Ju takatai papiya juka itiartamui nukap aarmaun ame tsuwamatain, ame tsuarkatmau waintain; yamaikia aujsattame, turam nekattame ame nekashtairmesha. Kumparmijai yainikiam tumachkumsha, pataim jeemin matsata nu atutmakarmatai aujsata.

Aujmatui arakjai tsuwamatai aiñan. Ashika atsui, ame nekamaiña nuke amikmauwaiti. Amesha unuimarta wakerusam. Antsan, chikich shuar jutiya anin tsuwamatai aiñasha nekam, apatkam iisam enentai achikta.

Arakka tii penker aiñawai jaakur tsuwamatai, turasha kuitamchamka tsuarkatchawaiti, nitiaka nekamin aiñawai. Tuma asamtai, ame kumparmijai, pataimijai, mátsatkamurmijai, ayamtairmijai tura ikiam, nase, entsa, kuntin, nunka, charip, ipamat, nayaim, yumi, arutam aiña nu pachisam chichakum unuimarta pujut ikamjai arantut.

Auksata ayamkum pujusam, jintinkiartin takai, kumparmijai nekapnaiyakum.

Wakeruktatme aujki weakum, turakum jui atsa nuka unt aiña iniasam nekakim weta.

¡Tuakar metek unuimararmi!



Umiktin matsakmau

Ampar	6
Yapau	8
Kantse	10
Piripiri	12
Uruch	13
Samik	14
Tankitanki neak	15
Kaasua	17
Namaj	18
Juu	19
Tsukanka nuji	20
Wakapu	21
Napinara	22
Naitiak	23
Tsaan	24
Natem	25
Maikua	27
Kaip	29
Sekemur	31
Kutsa	33
Mukin	35

Tiria mejech	36
Jima	38
Ajej	40
Suwa	41
Wampu	43
Matico	45
Miishik	47
Shirin	48
Nujin	50
Tawaip	51
Turu	52
Yakumujuk	53
Chian	54
Jempe utsamamu	56
Ikancham	58
Miishkurit	59
Mikua	60
Ukukui	61
Wichikuat	63

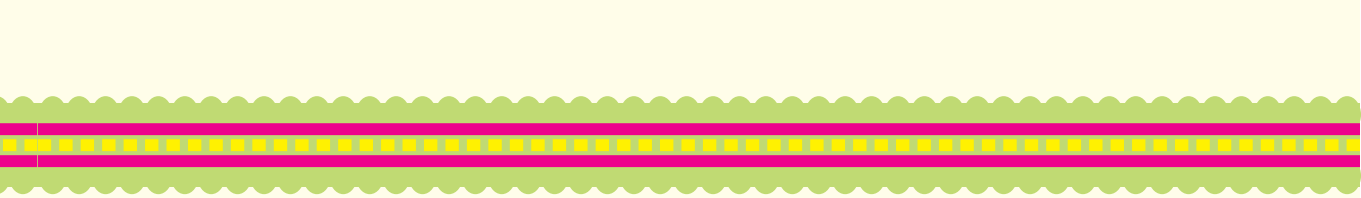
Charip	64
Nantu	65
Pasuun yumi	67
Makantua	68
Nayap	69
Suu yankuri	70
Tirakam	71
Ampush	72
Sana	73
Wajemat	74
Mait	75
Etsa	76
Waakar wekasar	77
Kuntin ikiamau aiña awankemkai tusar	78
Kutsaip	79
Nukuu	80
Suwamamu	81
Uruk weekjai	82
Week wenkamunam	83
Nunka chichaman etserin	84

Pukur	85
Tunchim	86
Kanu jakuamu	87
Tapiamu	88
Yumi nawe nijamu	90
Kutsa	91
Atash	92
Yakum	93
Katurak	94
Iwanch imakmau	95
Pantam jiruan	96
Tukumrumamu	97
Tatasham	98
Uwi jinkai	99
Jencham	100
Jempe jea wayamu	101
Ipamat	102
Wakan	103
Mayas asutkartamu	105
Naijik	106
Nuwa ajamtin namak nijamunam	107

Ampar



Amparka numi sutarach, nuke wenkaram mear,
numiri ikiatar ikiatrau, pakanam tura naincha irunin.
Tsuwamatainti kankape uwerar painkiar ju jatajai jakur.



Wake najamakai, ijiarkur nuya pimpiakur.

Kankape painkiar mukusa jasmatai, weejai ayakar
yapakmatai umutai tsapanam shikikiar. Umumainchautikia
umumainchau tarataratu asa. Weejai ayakmau asa,
imumainian sukartau. Nuniakaisha katsuntsa umutai,
imiakan tsuwamarchaij tau asar.

Ampar painkiamuka umpumataiyaiti. Uchi jakainkia
umpuntui nukuri. Tura untcha umpumauwaiti umutan
nakitiakka.

Unt ikiam wekasattsa wena auka, naur kujau aiñawai
pimpipimpit nekapeakka tumachkusha shiipin utsantasa.

Shuar ampara uminkia kakarmaiti, tuma asa, uumin
umpunteaksha senchi umpuntin aiñawai, kuntin yakiñan
tukuttsa.

Yapau



Juka arak ajanam aratainti tura jea yantamsha, jamu
akai yupichu jukimij tau asar.

Yapau numirinkia tsererach aiñawai, nukenka yairach
asasantu naimsamu.

Yapauka impach achirkamtai tsuwamatai. Impach
achirkamtainkia ijiartainti, watsartin, yurumak shir
aneasar yuachtin, weettai, muuka najama, putsurtin,
wakenam tankartin.

Nuni jakrikia, yapau nuke akarar, mamajai painkiar wee ayakar umutainti wake nijiakur.

Nutika iñaiyakur nuke nekenkar ijuramu umutainti wakenam enkertasar. Nuyasha tsuwamatainti shiam shuimra untukrari yapau nukejai utsaar wake nijatainti. Nunaka turiñaiti tsuarkattan neka nu. Tura ninki umik tsuawaiti.



Impach tsuwamarikia nijamanch inchitiak umushtainti wakemraj tusar, nuyasha wee yuachtin, kuntut aiña au, etsamkachtin, nu tumakrikia seashtin.

Kantse



Kantseka yama ajanam epernum aratainti, numirinkia tsererach ikiatar ikiatrauwaiti nuyasha kupikupintiau, nuke kapantu tura putsusha awai.

Kantseka tsuwamatainti tawantiur achirkamtai. Tawantiurka wake najamak saur jawaiti. Awai jimar tawantiur:

Tawantiur aishman tura tawantiur nuwa.

Tawantiur aishman, aishmankun achiakka senchi wakeen
iñajtiñaiti tura tawantiur nuwa, nuwan achiaksha metek
iñajtiñaiti. Najamniti penke katsunmainchu, jatasha jamainiti,
apach jatatskaitti tusar nankamsar ampi ijumakrikia.



Tawantiurka tsuwatainti kantse nuke akarar, wampa
seapejai pachimrar yunkunar jiar narukmatai tsapanam
ijurtainti, turar tsachiki yumirijai pachimrar, ajuntainti nujintia
mamari. Nutikiar shaa payankejai suamkar, umutainti turar
sukumatainti nuke jiñum anarar. Nuyasha sauri yutainti.
Nunaka tsuawaiti impachin achimakua nu. Wakerakrikia
wakesha nijatainti umpumakar.

Piripiri

Piripiri nukenka tsererach wiyush aiñawai, nunka init ishin nerenaiti tentech aiñan. Ajanam arataiyaiti, tsapauwaiti pakanam tura naincha, nuyasha yupichu jinichuiti. Aasha arau aiñawai jakur yupits jukir tsuwartin tusar.

Piripirikia pachimaiti. Awai: ijanu, napiñu, wekatoi piripiri (uchiñu), tapichtai piripiri, nuwetai, kajeshtai piripiri, tunchi piripiri nuya kuntinñau nankamas.

Piripirijainkia uchin ima senchi tsuwau aiñawai enkach aiña nu, uchi wekatsuk pimpirmatai, ijia achikmatai, tapikmatai, tumachkusha wari wekarati tusar. Nuyasha yantana yuruamu uchi wekarataj kama tunamar pujaun.

Piripirikia tsuwamatainti ujuin jastasrisha, nuka usukmamtainti kuntin yupits wainin amij tamaunam.

Piripirikia ankan ankannauwaiti, nankamsar takashtainti. Ijarmatai aiñawai shuari makchau majtukai tusar.



Uruch



Uruchka numi tsererach tsenkejarin antursauch tsakawai. Nuke ajankemrusmau aiñawai, wajawai jea yantam, tura ajanmasha.

Micha achirkamtai tsuwamatainti, nuke akarar painkiar kayumatainti. Uruchrinkia ashamkamunam penkeraiti, kayumamunam. Uchi ashamkaunka uruchin nasayatar tsukanka nujin nuya waaka kachuri akainkia nuna maser uruchjai punuar kayu aiñawai. Shuaran iwanch jukimtaisha uruchjai kayu aiñawai iwanchi wakani weti tusar.

Antsan, nuke painkiar umutainti wake najaimakur. Kakin achirkamtaisha uruch atantearar jinkiamatainti micha enkema eamtikrurai tusar. Nuyasha teremanch achirkamtaisha jiñum anarar yimpaimtai sukumatainti. Nuwa nantun wainiaksha senchi jaakka uruchi nuken paiñak umin aiñawai.

Samik



Samikka irunniti entsa untri aiña nuna yantamen, tsakawai esarman, nukenka wiyush aiñawai, numi shir katurmaiti wari kupinchau. Tura chikich samik awai nukechiri sakech, nuka irunniti entsa kayarkamu aiña nui.

Pimpipimpit nekapeakur, iñash najamenakai umarar imiutainti nujan tukumtai aiña nu isar, seape pakair jukir.

Seape pakaimiua nu ichinkanam entsa saar yarar ajunkar, aa apujtainti shir nukukar kiara ai. Nutikiar, kashin kashikmasar tsawara ai nantakir umurar imiutainti.

Samika yumirinkia michaiti, mejeamurisha atsawai, tumau asamtai pachitsuk perekasa umarar, kutukasa imiutainti, nu iwiamamuka ashi amutainti shir tsuarati tau asar.

Samik umara imiakrikia etsammainchuiti, tsuer yuachtin, wee, yumin aiña au.

Samik umarikia pimpishtainti, uumsha senchi umpuntainti kuntin tukakur.

Tankitanki neak



Juka neakaiti, nukenka kajitiu esasantu. Irunui imia senchi pakanam tura nainka ujumek. Yumiri tsuakaiti meer, shiki, akap najaimamunam umam.



Seapenka pakai jukir, jiñum jiar asamtai, kairi neketainti juyur kayajai. Nutikiar machit awatmammau, kuim, kaancha aiña tsatsattainti. Yawa paki asaimusha turutainti wari chimiati tusar.

Nu umarikia yuchatainti wee, kuntut weantu.

Kaasua



Kasuaka neakaiti, numi untnum peemniti, nukenka shuiña nukeya anin tumauwaitiak piñur, irunui pakanam.

Kasua yumirijainkia tsuwamatainti yankumar, *hepatitis*, putsumat, meernumsha penkeraiti.

Shir kashik tsupikar yumiri jurutainti tura etsa takunmatainkia kitiamainchu asamtai. Mutiñam yarar ja nu sutainti ikius nekapmas umu pujuti tusar. Nuna umak pujuska ween, kuntutan, yumin aiña auna yumainchuiti nuya etsamkashtin.

Namaj



Tsanin yama
araamu nuke kura
au namaj tutainti.

Namajka yakakar
umpumatainti wichu
pampatrurmatai.
Namaj umpumakrin
jiña utsanniti.

Tura napi
asatmiataisha namaj
tsanin puju aiña auna
nuke jukar yakarar
umpumatainti entsa
michajai pachimrar.

Juu

Juu tajinuka
nupayaiti.
Numiñam
mukamukatu
peetar jawaiti,
nupatskaitti tumain
nekachutikia, irunni
ashi mura, pakanam,
ajuntainmasha.

Machit awatmamir
ampimatainti numpan
imijkati tusar.

Tsupimakrikia wari juu
eakar nuarar paket
epetutainti, nutikam
numpa tsekeasha wari
menkainiti. Nutikarka,
nakatainti muchittsuk,
numpa kantekti, tusar.



Tsukanka nuji



Tsukanka nujinkia penkeraiti uchi ashamkau tsuatnum.

Nuka uruch nasayarmaunam tsukanka nuji machitjai kasarar pachitainti turar yaki awakka nuna nanchiki kasarar, wiichinsha, pachitainti.

Turar jii kairi kapaa enkear umputainti mukuinturi jiiniak kayukat tusar. Jii kairi kajinkainkia wari seashtin asamtai tumawaiti. Seattakainkia mukuintiun kiak ujutniti.

Nuni tsuwamatainti tsukanka nujiainkia.

Wakapu



Wakapu jimaraiti, naintia tura pakanmaya.

Muranmayaka nuke entsekraiti tura pakanmayanka nuke wankarmaiti.

Seape penkeraiti muunkamunam. Tsuwamartasrikia etsa akatainmani pakair jutainti.

Turar wapikri utsankar olla jukir ukuirar penker mukusa jakikmatai enetainti. Umutainti kashik, etsa tutupin jasmatai tura kanakur.

Umakur pujusar ijiarmatainti wee, yumin aiña au yuachtin, etsamkashtin, nuwanam ayamkashtin, tun (10) tsawanta iman.

Napinara



Naraka arak tankuchuiti, irunui tsuat aiña nui.
Napinaraka penkeraiti jankunam, tsuwamatainti
kashikmas weri kupikiar asutmamtainti tuin najama nui.
Turakur shitia shitama jumamtainti ashamtsuk. Numpasha
puatainti etemakur pujusar, nunaka tsuarkatuk turutniti.
Jankuka michanam achimatainti, uchi asar
kuitiamamachmaunam unt weakrin achirkatniti, tumarka
waittainti.

Ju jata juka ukunchnum achirkatniti tura turej aiña ai.
Nu tumak wekamainchu, achimmainchu amajkartiñaiti.

Naitiak



Naitkiaka ampimatainti muich achirkamtai. Naitiak yama tsakak untu waja au isar tsupikar, nakakar sankuti kasarar jiñum enketainti muich achikmauwa nui. Tarar jak ji kapan jas najama nuna emenkainiti, turak earmauncha imijniti.

Nu tsuwamakur pujusar yuchatainti wee, wapai, sanku, kenke, kukuch teren asamtai. Antsan, shaa suir asamtai. Nuya entsa mashtainti micha achirkai tusar.

Tsaan



Tsaanka arak arutmartin waimaktasar umutainti nuyasha.

Nu tumau akusha tsuakaiti, ima nukapka iwishin takau aiñawai ja nuna kusumrattsa, mushutak tumachkusha umar ja nuna istasa.

Maatainti aka, sumai iñashñumia.

Jata pusaji tamausha tsaanjai seetainti, neka nu kusumrurmatai.

Natem



Natemka neakaiti, nuke kajitiu wiyush aiñawai, numi wajamunam ayantsa aratainti nui achimak wakati tusar.

Juka arutmartin, waimaktasa umutai.

Natemka shir penkeraiti jamunam. Tsuwawai ukur aarmaun, SIDA achimakuncha antsan.

Tsuwamatainti tsupirar nekenkar painkiar ukuirar. SIDA achimakuka jirinjai numpa jintin ijumaiñawai, tumak seatñuka seenawai.

Tunuiwej (15) natem tsupitainti sutamek aiña nutikiar panma nuke jankachunam kasatainti. Turar, ichiprar olla yairnum yumi ajuntar ekentaiyaiti, nui pujus kuyurmatai tsapanam jutainti, arum kashi umartin asar.

Ijarmakar takatainti, waken aiña yuashtin,



Nutiksarik ijiarmatainti naman aiña au, nuwanam wari ayamkashtin mesemakajj tusar.

Tsuaka kakarmarinkia shir ashamainiti nampekmaka jakashtajash tu enentaimtainti, achapai, nunka peper jau, natema wariri tsentser jaiñamunam wekatainti.

Maikua



Ju arak ajanam aratainti.

Maikua nukenka kajitiu esasantu wiyush aiñawai, numirinkia sankutaiti katurmachu, nukap tsenkeareawai, yakinkia tsakatsui, yankuraksha nerechuiti.

Maikua nerenñuri kupiñaiti nekapma uruk takatainkit nuna iis, nerenchauka nu arakan achimainchuiti, nankamas takas ja nuna mamain asamtai, turachkusha esemainchu nuyasha maikua mesemain.



Uchi natsa, tura nuwa ankantu aiña nu kupiñaiti araknaka, nerentin takai.

Maikuaka pachimaiti: Awai kupinmanch maikua, jata maikuasha. Tura awai waimiataisha, nuka irunui entsa untri aiña ai.

Kupinkaunka maikuan kasar epeetin aiñawai tui kupinkia nui, turak tsentsak tankan najanamujai punuar iñain aiñawai. Nutikam arum mesekranam doctor aiña kuatawar tsentsau aiñawai, seatñunka. turak ukunch jakukuncha epetur penker majin aiña.

Ayatkesha umutainti shir senchi kupinkiarka. Nuka arum nampek wekainiti kupinkauwaitiatak, sea wekasatñurin nakumuk.

Kaip



Kaip tsuakaiti, pakanam tura naincha irunniti, nukenka kajitiu nuparam asasantu aiñawai. Mejenaiti, tumau asantai apachka sacha ajo tiñu aiñawai.

Awai kaip aishman tura kaip nuwasha.

Tsuwamatainti nuke, kankape tura seape.

Ju jatan eseawai: sunkur, ajuk, jeekman, muuka najaman, shimpankamuncha, shuar iwanch jukimu jaancha tsuawaiti.

Sunkur achirak mukan iñajturkainkia kaipa numiri kasarar yumijai pachimrar mushuttainiti, tumawakrin suwe, muuka, netsep najamasha menkamenka jawaiti, sunkursha wari seetainti tura tsuemusha.



Shimpankarsha tsuwamatainti, tunuijim (12) kaip aishman tsakat aiña uweer.

Kaip kankape jimar arau uwerkia ajaptainti nuka nuwa asa tumau awaiti. Aishmanku kankape kasarar ichinkanam yumi ajuntar ekentainti aa shir nukukar, sana maimtai tsawarai umarar imiaktin asar.

Ijiarmatainti, tsuer, wee, yumin aiña, etsamkashtin nuya nuwanam ayamkashtin.

Antsu sunkurai umarikia ijiarmashtainti.

Tura jeekam achirkamtainkia numiri maserar, ijiurkar yumun ajuntar jiñum ekenkar tsuer jasmatai umutainti. Ijiarmashtainti.

Sekemur



Sekemruka neakaiti, arashtai, irunui asakanam tumachkusha, ikiam paka aiña ai. Nukenka sake, nunka init nerenaiti timua anin, asarman.

Tsuak penkeraiti shiipnau.

Nereya nu shikapchich achinkiar, kayajai teekasa nekenkar olla uchichirin jiñum ekenkar tsuetsuet jasmatai, chikichik apar umpuntainti, nukap umpunkamka uchi jamainiti.

Tumau asamtai, nekau tsuawaiti. Yapauwaiti, tumau asamtai taritaritiakua chimichirin jiimainiti, wenencha ajakniti, apaa umpunmau asa.



Tsuwamarikia ijiarmatainti/aikitainti entsaya painkiamu, wee,
yumin, kuntiña namanke aiña, jiruantan yumain.

Sekemruka teman ijinniti maamka, napatsnasha emenkainiti.

Tumau asamtai maatainti, shir suamnainiti, turasha
kuitamamsar maatainti jiñum enkerkia wau menkachatainti,
jiisha kusumainiti.

Nuwaka mauwaiti intiashin tsakatmartascha, jaancha
nijatainti.

Kutsa



Kutsasha arakchauwaiti, nukenka tente aiñawai,
kampurman tsakauwaiti wawa anin, nu yankurakainkia
kashai, shushui kuntiñaiti.



Jusha tsuwamatainti, shiki najamamunam, yankuku shikitmamunam tura awatmammaunam. Tumakrikia, kutsa seape pakair patatkeri utsankar, achiarar olla yairnum chumpiar iñaitainti meantruksi tusar. Turar kashin tsawarar umutainti etsa takuni ai nuya kanakur. Ijiarmatainti wee, kuntut, kuntin unt aiña au, nuwajai entsamrunaishtai.

Tsupimakrisha tsuwamatainti kutsa seape pakair, kasarar, tsupimakmaunam epeetainti. Nuka antsan chimiñaiti. Ijarmatainti namak, teren aiña au, michanam jinkishtin nuya etsamkashtin.

Mukin



Mukinkia yutai, iju achirmaunum tsampu akiram najanawai, iñashinka mearaiti kuntut, ukunchi atsuru, yutai unu tura iñarkarsha.

Uchi winchitrukматаi muginjai tsuatainti tuntuanumiajai.

Mukin napichkar uwejnум weaker, uchi winchitrukuanu yakartainti.

Tsuarar pujursar ijarmamtiktainti yumin, kuntin nuyasha etsamtikchatainti tura yumitinha jishtainti, nutikiachmaka wari seechuiti.

Tiria mejech



Mejechka ajanmaya arakaiti.

Mejechka tsuakaiti. Tsuatainti uchi ashamkau tura ijia achikmau.



Uchi ashamak ijareakainka mejech yama tsaka nukerachu
tsupikar, olla yairnum entsa michajai yakakar washukmatai
umpuntainti wapai uchiri kunturijai turachkursha
nankushpijai.

Wake nijatkar nankamsar ayurchatainti wakemar jamain
asamtai.

Atiksarik ijia achikmataisha tsuatainti.

Jima



Jimaka tsuakaiti.

Sapej ijutmatai jima tsuwamatainti.



Sapeja najawenka napijai meteketi, ukunchtsuk ayantatai tumain najamniti, kashi imia senchi najamniti kanumainchau; tsuwamachkurka chikichik nantukesha tepetainti peaknum.

Ear pukuimtai naman jiñar tsumain jawaiti tsuwamachmaka.

Tumawai tusar jima juukar pusukasa ijuram tui ijutma nui epetukar peperkasa punuarar umuchtsuk iñaitainti.

Kashin tsawarisha metek turutainti.

Ijarmatainti kuntin, nijamanch inchitiak, nuwajai entsamkashtin.

Ajej



A jejcha nukapeti. Anairatai ujumek: nuwetai ajej, kaur ajej, impiach ajej, napi ajej, ijia ajej aiña.

Nukenka wiyush aiñawai nuin tsatsaak pampainiti, chirichiriya anin, nunka init nerenaiti.

Juka ajanam irunniti tura aasha metekak jakur yupitsak jukir tsuwamamain asamtai.

Ajejka nekenkar entsajai namukar tsatsamar umutainti tumachkusha umpumatainti. Kaju achiimakunka suwenam uyua ajejjai tanurin aiñawai. Nuwaka nuwertajai tusa umin aiñawai.

Suwa



Suwaka pakanam irunniti.

Nere akarar kasarar nijamkamka wiichñum napats irunun
utsainiti nuya tsentsamran emenkain turak wiichin iwiarniti.



Nuyasha suwaka tsuakaiti: uchi akaprukматаi tsuataiyaiti suwa seapejai.

Jutiksar

Suwa seape pakair, uchi akapruku naweyanu eapkar, shir nakumrukar jukir, nu seap jinkiar nenutainti jiñum.

Nutikiamu suwa seape chuwiakai uchi akapesha chuiñaiti. Tu uchi esetainti paan yupichu.

Wampu



Wampu puari tsuak shir penkeraiti.

Tsuwawai: nampichan, putsurar pinpiamun (*anemia*), atash nampichrukmatat nuya nuwertascha umin añawai.



Wampusha nankamsar awatir tsuwamashtainti, ashi penkerak aiñatsui, nekaamu aiña nu awatir umutainti.

Kashikmasar awatir tsapanam jutainti. Turar shir tsatsamtainti tsapa umartinñum. Turar nijamchijai pachimrar ekentainti shir umintsati tusar. Umarikia, ijarmatainti teren aiña au, wee, jima, kukuch, etsamkachtin, yunkurak, jiruan weantu yuashtin.

Nu ijarmachkurkia wakeen najaimau juatainti.

Matico



Matico nukenka wiyush aiñawai, numiri turejramu, asakanum irunniti, ai imia yupits waintainti, juka kuamak irunin aiñawai. Tsuak penkeraiti earmaunam.



Nuke akarar olla yairchiñam utseekar, ukatmamkur
shitamatainti, nekapsar tui earaj nui. Michasha metek
ukatmamtainti earmaunmaka.

Muich achirmakmataisha matico ukukar kayumatainti jaanch
nukumakar, nu turakrikia yaitiamtaik jii urair kayutainti.

Tsuwamaku pujusar wee, teren aiña yuchatainti, etsanam,
tura michanam jiinchatainti, tumakrikia wari seeshtainti.

Miishik



A rak shir kunkuiñaiti, nuke entsekar aiñawai suir,
antursauchin tsakauwaiti.

Tsuwamatainti tsuweakur, muk najamakai.

Miishik akarar entsa michajai yakakar ukatmamtainti
mukanam, uchikia imatainti.

Nu tsuwamarikia penker michamichatu jatainti tumarkia
ataksha ukatmamtainti wari seattsar.

Shirin



Mura irunniti, numi asaram tsakau, nerenka yusa,
yampuna tura paki yu aiñawai, kankapearchamuiti
achu kampuiya anin.



Juka puari penkeraiti sumai mataj tamaunam.

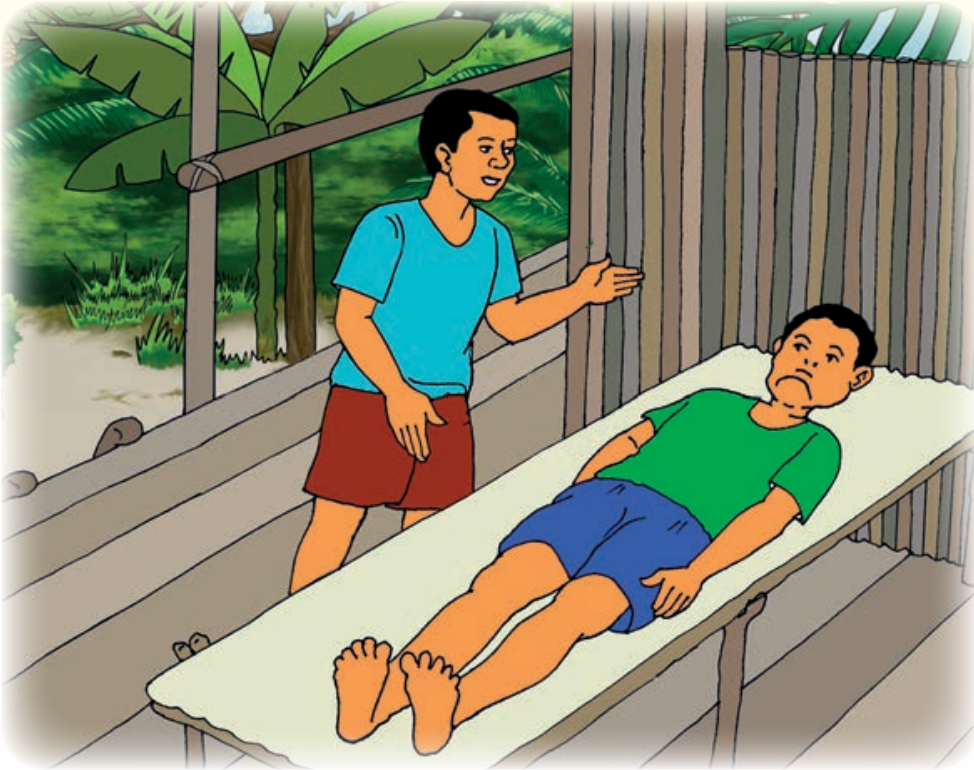
Puari juruktiasriki kashikmasar jearir awattainti yaitiamtaik puari wasurkaij tusar.

Jea ejer, sumai puja nu untsutainti tsak, tsak, tsak, tsak, tusar. Tama tsapua tsapua jakai epetutainti. Tura pujusar asatkaisha nanchikchatainti epetukmau pakaraij tusar.

Kashin tsawarar, inintsa iyam jiinniti.

Tsuriñak juakmatainka unkumurtainti, nuniakriki shir waitainti tura sumai shir jiichriki entsa maachtainti.

Nujin



Nujincha tsuakaiti, jiikar achirkamtai tsuwamatainti.
Ju jata najamniti turasha apachi ampirijainka
tsuwamachtainti.

Jiikraka iñashnum pusuut, pusuut, amajkartiñaiti
netsepnumkesha, tuntupnumkesha pusuut amajkartak
mai jiirkat akatkartiñaiti.

Nekarka yaki achimakuit, nu tsuwarata tutainti nujinjai.
Nutikiam wari menkainiti.

Tawaip



Ju tsuakka neakaiti,
nukap kanawerniti
asaram aiñan, shir
penkerchin kunkuiñaiti.

Tsuwamatainti iñash
najamaiñakai tura
pimpiakur nuya shiip
achirkamtai.

Tawaip tsupikar yumiri
umuteakur jutainti
achiarar namanke
aiña nu. Turar mutiñam
chumpiar trago yaratar
apujtainti nunka ipuknar
wej (5) tsawan. Nutikiar
shir jakikmatai isar umut
nankamtainti kashik,
etsa tutupnirmatai tura
kanakur.

Chikichki apar umutainti
tura turaturakuar
amutainti najanamuka.

Turu

Turuka sunkipia anin, sankut nichik tsapawai sutarchin. Nerenka papachiñaya anin, iruneawai pakanam tura nainñum. Ampí shir najamniti *diabetes* achirkamtai tsuwamatai tura wake najamamunam.

Turu uwer nijakar nakatainti turar paintiinti mama itiurtain aitkiar. Narukmatai yumiri jukir muti untnum yarar apusar umuu pujutainti tsawantai.



Junisha takatainti. Turu nere shikapchich tsupirar etsanam anakar penker kakmatai nekenkar yuamunam pachimrar yutainti tsawantai nukapek.

Shir ijarmatainti ju ampi yuakur pujusar yumin apachnumia, ushu, wee aiña wakemraij tusar.

Yakum ujuk



Yakum ujuk
numiñam
pankumak tsapawai.

Juka tsuwamatainti
jeekam achirkamtai,
senchi ajuteakur nuya
tsuweakur.

Yakum ujuk kasatainti
turar tsaikar olla
yairnum iñartainti, nui
ajutainti kaipi nuke.

Nutikar mutiñam
jusar yumun ajuntar
churuchuruntu
majtainti.

Kampatuma umarar kintiamtainti kashik, etsa tutupnia ai,
tura kanakur.

Nu umakur pujusar, yuchatainti suir, teren aiña nu, tura
wee. Auka waken aiñawai. Nuya entsa maashtainti micha
achirkamtai nu aran jasaij tusar.

Chian



Chianka kumpiaya anniti. Neresha metektaku, shir kunkuin nukejai namak yunkunar yutainti.

Juka ampi tsuwamatainti kaur achirkamtai. Kaurka ajuttainti, tuberculosisa anmamtin. Tsuwamachkurkia aju ajuteakuar watsarar tepetainti, wiich uku ukuiña jasmataisha, tuntup pakaramtaisha jatsuk tepetainti, nuka waittsar jatai.



Nuni jaakur chian tsuwamatainti. Chianku muke nakakar kasatainti, turar uruch nasayarar uwejnum punuarar nujai chian kasarmauwanu pempearar suwenam tsutsuktainti, mak weajai takainkia nukape tsuarar emenkatainti nu jataka.

ljiarmatainti suir, teren aiña au yuashtin.

Jempe utsamamu

Jempeka juti shuartin anemtikkartiñaiti imitmaktiñan, mesetan, chichaman; turatñun, turashtiñan, tumatñun, tumashtiñan. Jempe utsaamamtainkia aneakuk ataiya wekatanmasha.



Ashi jempe utsaamau aiñatsui. Jempe utsaamauka
utsaajjempe tutainti.

Ikiam tumachkusha ajanmakesha wekasar enentaima
wekarin, inkiu, jempe nankamak “tsej” tiniti, nekachmau.
Nuna takai “jempe utsaatuayi” tutainti. Nuka ii
enentaimmau tumashtatkai nuniachkusha tumattakai.
Tura, tse, tse, tse ja auka utsaamatsui, auka ni chichak
tawai.

Wi juna aujmattsatjai: Nuwarjai achunam mugin ijujai
tanakar yuakur pujusar: “Jea jearkia, mugin ijujai painkar
yuami”, tuu pujumiaji. Tumai nekachmau jempe “tsej” ti
nankatamsamiaji.

Jeá jeamunam wiña nuwar ijun muginjai paiñak
ekenkamiayi, tura, kuwaa eketun apajkiki jiña
antintiak akaki ajuamiayi. Tu yuami timauwa nuka
uminkachmiayi.

Nuna jempeka nekapuk timiayi.

Unt aiña “jempe utsaatamawaij”, tuu jakua nunaka, ii
tamau uminkiachai jempe utsaatamamtai, tusar tuu jaku
aiñawai.

ikancham



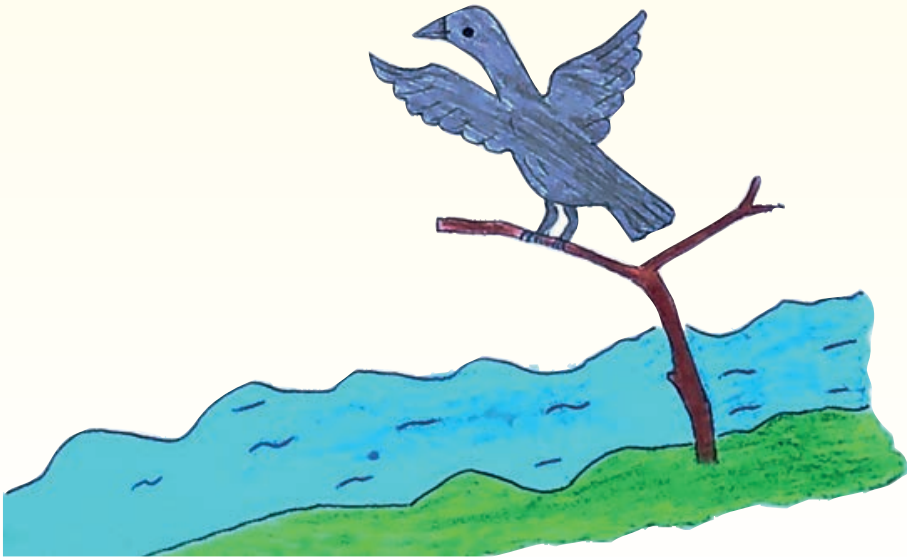
kanchmaka chinkiti. Ure kapantaku, netsepe puju, ujuke asaram.

Jusha chinki utsaamauwaiti, tumachkusha aimniti. Unt aiña aujmatuk irunas: “Pai maketi, nuke ati, ikancham airmakaij”, tu jaku aiñawai, takat turachtiñan emtiki nekau asantai.

Ame apa kuchan wakerus takak pujuttawai: “Juna umiknaka namakan chumpian surukan muchinkin sumarmaktajai” tu enentaima wekan inku chikua jukittiawai, turachtin asantai. Nuna timatai unt nekauka “ikiancham utsaatuayi” tawai. Wari turattsam enentaimam, nu turachtinñaka inku juramkittiawai.

Au kuntin aiña juti shuar aiñatin ujatmaji turashtin ii enentaimaj nunaka.

Miishkurit



Chinki yuchatai, entsa untri aiña auna yantamen
pujuwaiti.

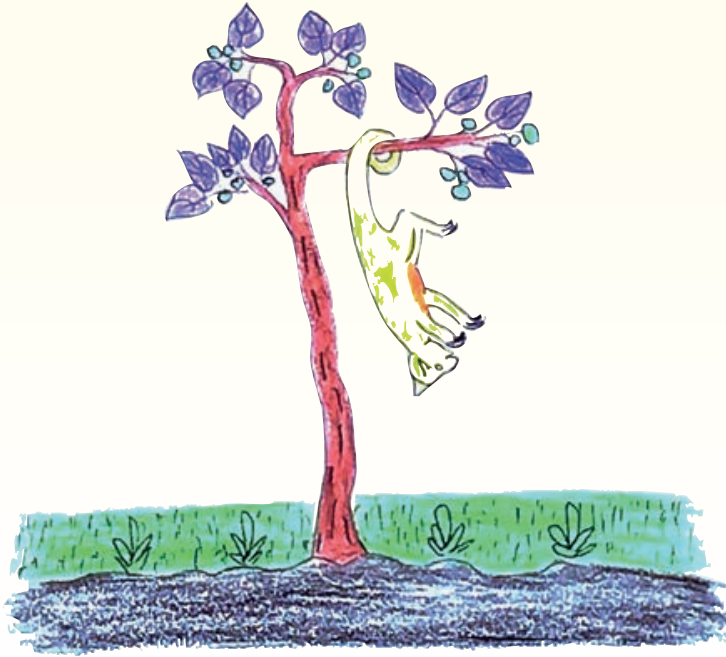
Jusha emtiki nekamniti tumatta nuna tumachkusha
tumashtiata nuna.

Miishkurit wiish, wiish, wiish, ja nunaka eanratui tiñu aiñawai
unt aiña, warin enentaimtam nu tumachtin asamtai. Tura
ikamkesha, namakkesha nijattsa weamunam miishkurit,
miishkurit, miishkurit, jak nenapen takua, takua ja nunaka
shir aneawai tuiñawai, turattsa weamu uminkatin asamtai:
kuntin maatin, namak ajakkratin.

Yumi yutuktinñasha nekapniti.

Pataa irarsattsa weamunam imata nuka shir jeattakrin tiniti.

Mikua



Mikuaka kuntin pasun, kujia anniti, ure penker mukamukatu, imatiksar wainchatainti, numi kanawen ujukejai punumar nemawaiti.

Pujushtatkurin mikuaka airin. Kashi jeá pujusar aujmatmaunmakesha aimniti, shuar pujushtiñan nekapeak, tura ikam kanaku wekamunmasha chichawaiti chíkua takai antursamka katuuur jawaiti.

Mikuaka tsawaikia aimchawaiti, kashiki tiniti tuakar pampaa irunmaunam. Chichamunam yanak aiyawa nu antinaiti mikua pasunmamunka.

Shuar mikua aikmauka numpan imia imiakua jawaiti.

Ukukui



Ukukuikia kuntin nenamtin yuchatainti, pinchua anin, imatiksar wainchatai, yaki wekas chicha waitaiyaiti tumachkusha anturtainti.

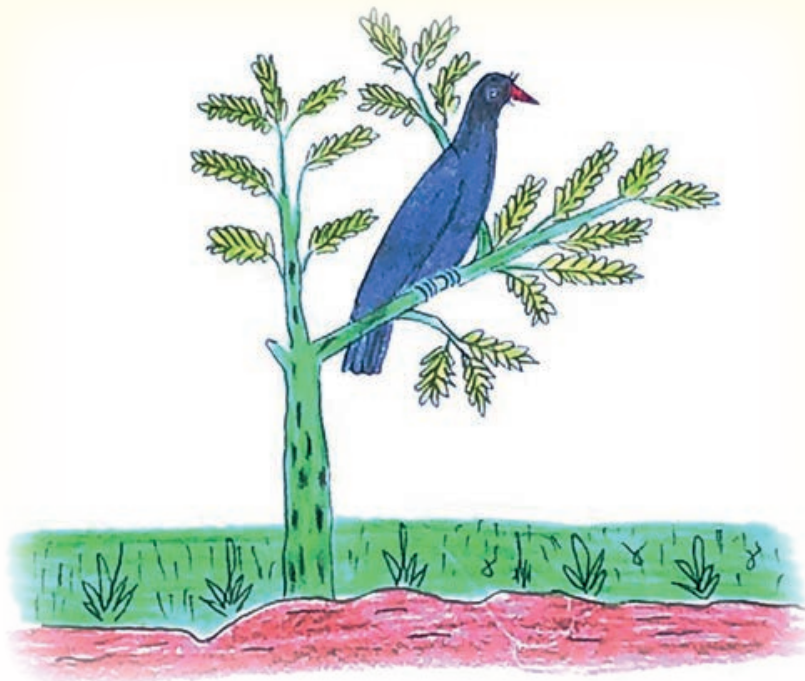
Ukukuikia jimaraiti. Awai unt ukukui tura yair ukukui.



Yair ukukuikia etsa takunmiatai yaki wekas chichauwaiti ukukui, ukukui, jawaiti takakur wekamunmakesha. Untka nuna takaisha iitsuk taka jaku aiñawai, nakin ipiatrukai tusar. Ajanam takakur wekamunam chichakainkia, untka iitsuk arakma jakaruiti kenken, inchin, maman, sankun, nuse aiña nuna shir nerekti tusa.

Tura unt ukukuikia pasunaiti. Chichawaiti kashikmaskesha ankuantaikisha tura kiara ainkisha. Kashikamas chichakka uchi jakattakai tiniti, ankuantai chichakka shuar natsapatin jakattakai tura kiara ai chichakka unt enentaimiat waimaku jakattakai pasunmauwati. Nuyasha ukukuikia arutmaiti. Nunka iñainiti shuaran iwaikattsanka tura antsan shuar waimiaku jakattakaisha iñanniti.

Wichikuat



Chinki yuchatai, pasunt, ure mukusa nuji kapantin tiukchaya anin.

Wichikuatka ikiam wekamunam chichawaiti waitiajai taja, jii suritia taja, tawastai tumain chichawaiti. Takai unt patai jarukmau tamaka: “Wari tu wekam, paan pujachumsha”, tiniti. Tama itiatak mitiat jawaiti.

Unt anentan yachaka wichikuatan pachis anentruma jakuiti, tsanirin enentaimtus. Wichikuat anen jearamuka, nuwa ajanam wekamunam jearniti, nunik aja tsukintrin wekas chichawaiti. Tumakai, nuwa antuk jikajikamat nekapar, tsanirin ane ane juwainiti.

Charip



Charpikia arutmaiti, etserniti week shiaktiñan tura yaunchukka chicham jurutnaikir maaniatñun.

Yaunchukka unt aiñaka waimiatan imia puyatru jaku aiñawai, tuma asar, jintian aintiu wekasar arutam charpin waimia jaku aiñawai. Tura charip uwitin tura wampushtin pemjaimiak jukijuki charpira aunka, week shiaktatkai ipiamui. Tumamtainkia unt week pujaun wainñuka weri iñawai ipiakaish tusar.

Nuyasha, charpikia chicham jurutnaikir maniamu atin asamtai tuma jakuiti, unt charpin waimiakaru maaniawartatkai. Nu charpia nuka inkuasmak jukijuki tukuni jakuiti. Tu yantamnumian imia senchi patawa nuna isar, juniya shuar nepetmaktatui tu jakaruiti.

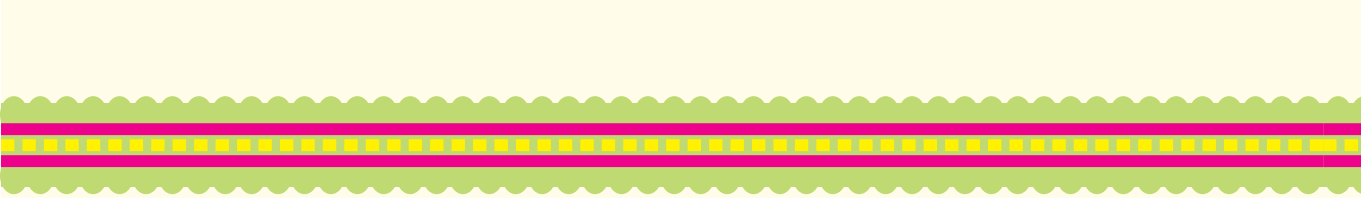
Nu tumamtai warin nankamasat, tusa enentaima pujamunam chicham jurutnaiyamu aa jakuiti.

Nantu



Kashi isam nantu mukusa tenteamu wantiña aunka nantu misatkamayi tiñu aiñawai. Nunaka tumawai, yaunchukka ii untri maanin asarmatai shuaran maiñak nuwan misatkamawartatkai. Nuwa misatkameamuka shuaran maiñak nuween tumachkusha nawantrin jurukiar nuatru jakaru. Nuniktiñan nantu nekapeak misatkamu.

Nantuka yaunchukka shuar asa, yachi Etsajai chikichik nuwanak nuatak puju jakaru, nuni jaku asa, etseru jaku mesetnum nuwa kasamka jukitñun.



Nuyasha misatkamniti shuar jakattakai. Tumakai nantu pasunmawai tu jaku aiñawai iña untri. Nu tumamtainka nukap tsawan weatsain meset antuiñaiti yajayankesha turachkusha ii pujamunmayankesha.

Nantu shuar aa jaku asa, yamaikisha yaan nuatniti. Nantu yama takayatak nuwena aunka uchi nuwenattakai tura nayantuma pujus nuwenkunka unt nuwenattakai nuniñaiti. Antsan ya untan nuatkamtainkia shuar nuwa untan nuatkattawai tutainti tura yaa shitapchin nuatkamtainkia nuwa tsakatan shuar nuatkattawai taji.

Pasuun yumi



Yumi senchi chii, chii, jakai chiwait tuutu, yukun machitjai shikik, aa nankimuk: “Kusui chiwa chiwa jasta”, tutainti, nu tama yumisha menkainiti.

Jusha tutainti yumi senchi kiarmatai: “Kusui tuke waketkitia, aka imatmittiawai”, tama yumi yututsuk waketniti.

Tumattawapi tu enetaimturam turamka tuke tumauwaiti.

Meset atatkainkia, yumisha pasunmauwaiti. Nuka paan wake mesemar etsaka etsantu ain yutiñaiti, tuntiapsha wajawaiti kukar, tumamunam senchika chii jachiatak ayatek papar jaki menkak ataksha tuma pujuwaiti.

Makantua



Makantuaka kuntin nenamtin ampusha anniti, yuchatai pasun asamtai.

Ju kuntin pasunmak kuanniti yaktanam uutmau atatkai.

Kashi kuanawar pampainiti chicham unt tepeamtai pampannairatñun etsereak.

Tsawaraisha chichawaiti nunaka tumawai, shuar jakamtai nuwa waje tsawarai uttiñan nakumeak. Nuyasha asatan nekapniti tsawara ai.

Nayap



Nayapka yaunchukka shuar asa, namakan shir maa jakuiti shikitiajai.

Yamaikia juka yakiya chinki, imatiksar wainchatai, ure puju, ujuke tsenkeaku.

Nayap kuanawar jeán tentenakainka, untpaki kuanattakai tumauwaiti. Nu tuma nankamasa ai nukap tsawan arutsuk, untpaki kuanniti. Tumamtai iña untri ipamawar kaje jaku aiñawai. Tuma asamtai nayap kuanamtainka shir enentaimtainti.

Suu yankuri



Numisha ujarkatniti. Irastasar entsak weamunam, suu yankuri akaak entsa iñanmatainka kuntin yuatakrin tumauwaiti.

Nu tumamtainka tuke ushu gutainti tui irastasar weaj nui.

Juka yamaipat nekamuiti, yaunchuk tumakaisha enentaimsa ii jakchamuiti, urukamtain ania nuna isar iña untri nekasnum ejeniaru aiñawai.

Tirakam



Tirakmasha jimaraiti. Awai unt tirakam tura yair tirakam.

Unt tirakma nu Kanús nujanrua amaunam, Kanusa nujinchinia, arakia tirakam kashik chichaki nunkaani nankamakka asat tepeamtai Kanús kuyuattakai tumauwaiti.

Kanús kuyuakainka ashi entsa aiña au kuyuwaiti.

Nu entsa kuyukmatai, ii shuarti namak juarmatai nijar yuakur shir matsamtainti. Nu tumatin asamtai tirakam ujarkateawai emtiki.

Ampush



Ju ampusha juka shir pasunmauwaiti.

Pasunmamurinkia nankachatainti, shuar jakatñun etenmas etserniti, wii shir nekawaitjai juna.

Shuar jakamtai tuntuip ajintiatñun metek ajinmiayi niña chichamejai, shir metek tuntuip ajinmaujai metek. Pasunmasua iñaisamunam nukap atsuk shuar jawaiti.

Sana



kiam kashik tsawarai antusam, sanasha ujarkateawai,
ajampek antusam.

Sana numi yaki tsakaku aiña nuiya kakeak *papaar* jakka
tsawakai tumauwaiti. Nuna iis nekau aiñawai iña untrinkia
kuntiñan ikam yujas main aiña nuka, etsa nekatain
takakchau aiñayatak tsawaan neka jaku aiñawai.

Nu sana ujakam, nantaki jiña ikapain aiñawai tsawatsuk
atsumamunam wetin asar.

Wajemat



Wajemtaka jeencham untaiti pasun.

Jeá wayamtainka yaki wajemat tu jaku aiñawai ii untrinkia.
Jeá wayachkusha jeán tsupik nankainiti. Nu tumamtainka
nusha nankamauwaiti jaamu.

Mait



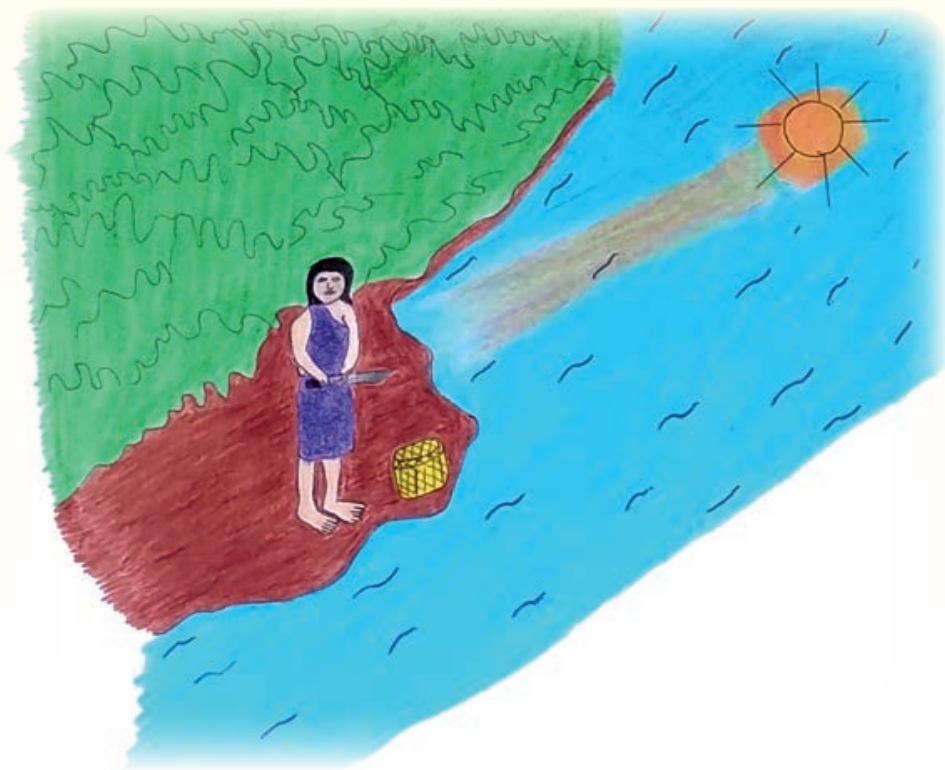
Maitkuka mukusayaiti yuchatai. Matsamniti Kanusa yantamen tumachkusha entsa untri aiña ai, tsuat pikia wearmaunam. Yujawaiti nukap juniar aya nitak.

Pasunmauwaiti pataa jakattakai. Shir aneas chichakka mait, mait, mait, jawaiti. Tura pasunmakka juiii, juiii, juiii, jawaiti uutujai metek.

Wi nekawaitjai, uchin jintinkun chikich matsatkamunam wekasan, ankuantai nankiakun wekai mait uutaiñak juiii, juiii, juiii, jarmiayi.

Kashin tsawaran pujai apa jakayi tusar ujatiarmiayi. Nuka nu tumatñun pasuntrak imiatiarmiayi.

Etsa



Etsaka anentrutaiyaiti. Unt anentan yachaka etsan anentruawar yumin ipiamrukar shuaran maa jaku aiñawai patai mantuam.

Tura nuwan tsanirmasha, tuin puja nui enentaimas, etsan anentru jaku aiñawai.

Etsa pachisar anen nakumkamuka wake mesemar kintiamniti nuwa nekapsamka, etsa akak kapantaku jas akainiti, tumak nuwanka awanniti, shuaran waintsukka pujumainchu nekapmamtikniti.

Waakar wekasar



Neaksha aturkatniti ikiam waakar wekamunam.

Ikiam wekasar jintia imianriki waatainti jintiaka shutuksar wekayatar tuin wekaij, nu nekachu asar.

Tumakrika, chuu neak tamau turejearchamun iisar tsurinkar, nankatkamurin suwe nekapmar tentear nunkutainti asarmak, neaka asantinka tuntupnumani nena weakur japitainti, junimpa etsa akawa tusa iisar, tutupin wetainti.

Imanai weaweakuar jintia amatainti. Juka shir jintian jintinkartiñaiti.

Shuarti waakar wekasar puyatakur jintiaka wainchatainti, tumakur nankatainti tumachkusha arantach ain yaja wetainti, nuniamunam neak suwenam nunkuram shir jintianam ejekartinaiti.

Kuntin ikiamau aiña awankemkai tusar



Kuntin ikiamau aiña uumjainkisha tura akarujainkisha maam yupichu iñaichuiti, ujukejai pempemak yaki awankemniti.

Tumau asamtai, patamkai tusarsha itiurtainkit nuna nekaawaru aiñawai unt aiña.

Chuu, yakum washi aiñakesha uumjai ukutarkia, jaak ujukejai numiñam pempemak juakai tusar uum maju wajatainti piñurnum iñajai metek jakti tusar. Turamuka akupmamak iñainiti awankemtsuk.

Nutiksan akarujai tukumaitiat iñatsuk nemakain takusha, akaru nankuri mikiachuk majutainti nematsuk iñarti tusar. Turamuka awankemtsuk jusa nunka iñainiti.

Kutsaip



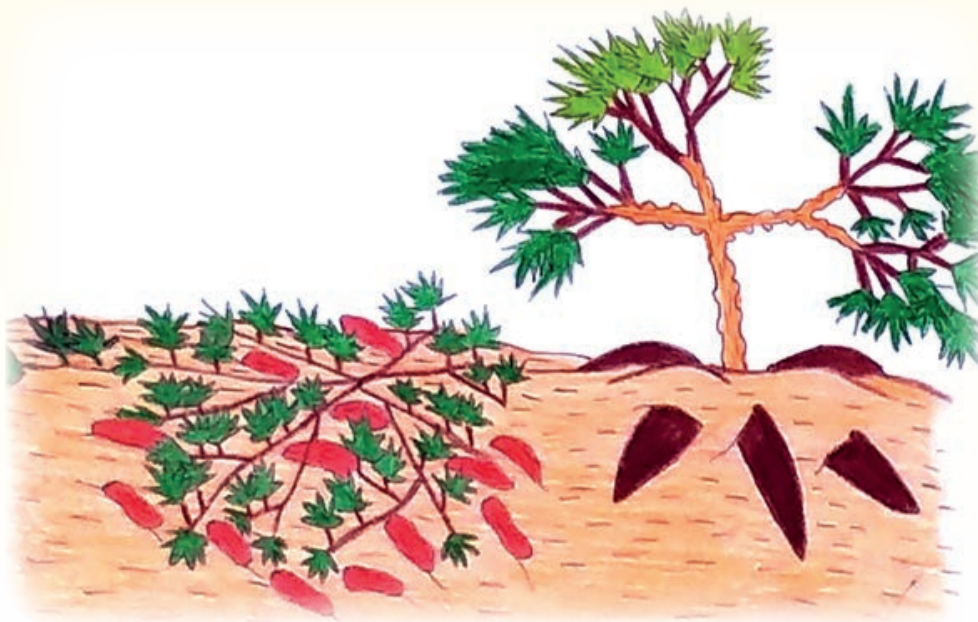
Kutsaipisha jimaraiti. Awai shir kutsaip tura mitiak kutsaipisha.

Juka ijurkatin aiñawai, yujauwaiti shir nukap nunkan tajaatuk. Kutsaipisha pasun aiñawai.

Jeá ikukim mashiaktiñan nekau aiñawai. Tumattakainkia jeá utsanniti, nuniakai yuku jukir ukateakur: “Iwanch jintimin arentrameawai weta”, takur “kusuii, kusuii” majtainti wari waketrati tusar. Nu tumamtainkia shir puju akursha tuke ikutainti.

Wi jearun penker iwaran pujaun, sair wi tsaniasa pujutair jakamtai wiki juakan jearun ikuknitjai. Auka ankatñun nekapniti.

Nukuu



i ajanam tsawantai takasar yutaisha pasunmauwaiti. Nu pasuna nu tutainti nukuu, nukurkatu, yukartau jatanam.

Nuka mama, kenke, inchi, namuk aiña au pasunmak, imanu nerechuitiat shir papuasua wainiti. Mamaka nakatasua, kenkeka, inchika jakuasua jawaiti. Nuka nekashtainti esettsar enentaimchakrikia. Turasha nuka jatan penkeruk tumawaiti.

Nu imanu arak yu pujarin, nekachmau pataa jawaiti: nukukessa, apakesha, uchikisha, nuwemkessa, aishrumkessa. Nui enentaimtainti: “Nukuunapi yuakun imatikia pujaja”, tusar.

Suwamamu



Shuar napi asaimu seamtai, unt aiñaka yurumru jaku aiñawai, ataksha awainki napi asarkati, tusar.

Nu namper chichamrukmaunam shuar napi asaimua nuna suwajai usuu jaku aiñawai iñashñum, tumamtai tikich unt aiñasha nui pachiñawara nuka suwama jakaruiti, netsepnum, kuntunam. Shuar suwamarunka napika asachu juka asaimuiti tusa.

Napi yurumramuka, napi wakani mantamuiti ataksha asarkati tusar. Yurumruamka napi aiñaka ujanin aiñawai, ameka asarkatipia, wi asarkatu pujusan yurumram ajai, tiñu tu jaku aiñawai ii untri.

Uruk weekjai



Napi asaimu shuar seamtai yurumruami tusar chicham umikmaunam juu aiñawai urukin weekjai.

Nutikar, yurumak yuar uminkamtai uruk, week aiña nu achikar ukunchkisha tura namankesha easir akupeakur: “Wisha napi namankenka yuamjai, juwa ukunchi titia”, tusar tutainti. Turar ikiam akuptainti napin ejetiti tusar. Uruk nuya weekjai nuna juki wear ejetin tutainti napin, tura ujaiñak: “Yamaika asarkatipa jutika yuramawartatui, wisha pujumjai napi yurummaunam”, tusa ujau tutainti.

Nutikam napi sapijmak atakka asarkatchau tu jaku aiñawai ii untri.

Week wenkamunam



Weecka nankamas shimichuiti. Shimiñaiti uwitin tura wampushtin.

Week wenkakrikia ikimchatainti, waarisha iirchatainti nuyasha jinki pujausha yuchatainti. Antsarik, nampet amaitsui nuwajai wenkakrishā aanchatainti. Nu aiña umiachkurñaka weekka waketniti umintsayatak.

Yaunchuk unt, week wenkachum tusar weari kakerkam wekan iwanch jintintiawaiti week wenkatan. Tumak tiuwaiti: “Weeka chawarin wenkawaij takurkia wampushin ukaj, wampushin ukaj tutainti, nuyasha takur nunkari tuj, tuj majtutainti, week aya yunkik ati takurkia”, tusa.

Iwianch nuna jintia asamtai, yamaikisha nu tutainti. Tura weekka nekapmauwaiti ikimiamuncha, nijirmarmauncha, tura waari iirsamsha nekawaiti.

Nunka chichaman etserin



i chichamun nunka antawai tutainti. Tuma asamtai, nankamsar utsanmasar chichashtainti.

Nijamanch umakur pujusar aujmatmaunam, imanu achayatkur untyawa utsanchatia, nuna antuk nunka untyawan ujawaiti, unt tu jaku aiñawai.

Chikich tsawantai kajinmatnum, wekasatjai tusa weamunam, untyawa inkunratniti, kajek weka asa, yurutnasha yurumainiti, tumachkusha awakkartiñaiti.

Antsan chickich chichamsha nankamsar chichashtainti nuna nunka ujawaiti yaki taji nunaka. Antatsuastai tamasha, chichamka tujichuiti, yaunchuk antuura ai, pujutainti.

Pukur

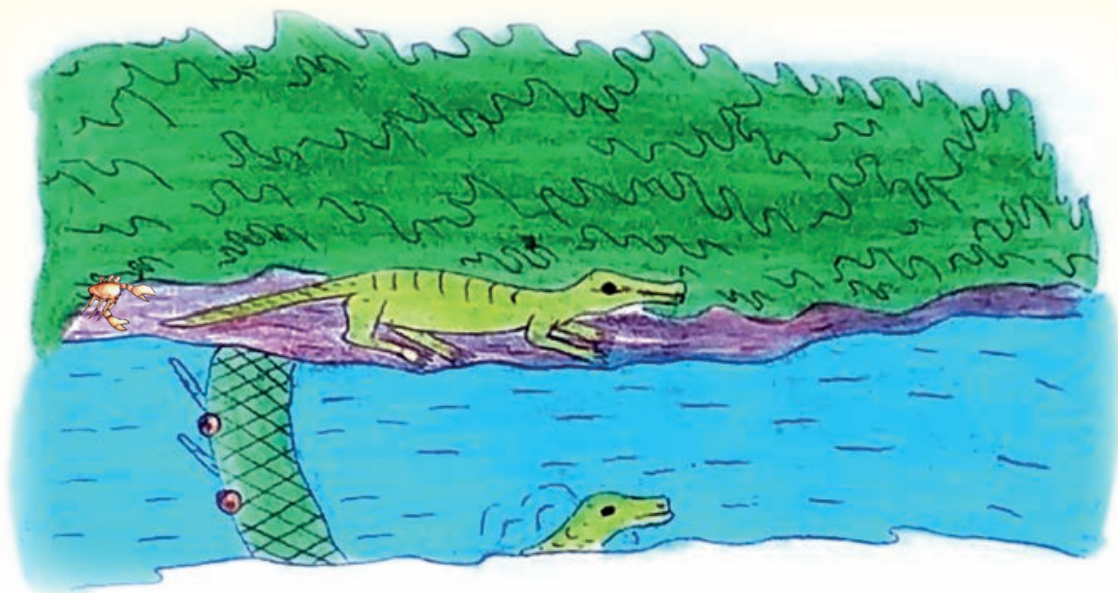


A ja yamaram arakur pukur pukurar ikushtaiya tusar ii untri jinti jakaruiti.

Kashin tsawakun aramij tusar pukurar ikiukmaunka arum kashi japa ta kankajin pukurnum eween. Tura ikukmau araamuka tsaninsha japa kankajiya anin tsererchich tsapaktin nuya nereaksha entsekran neren.

Tuma asamtai, pukurka kashin aramij tusarka ikuchtainti. Untka nunaka naki turin tawai.

Tunchim

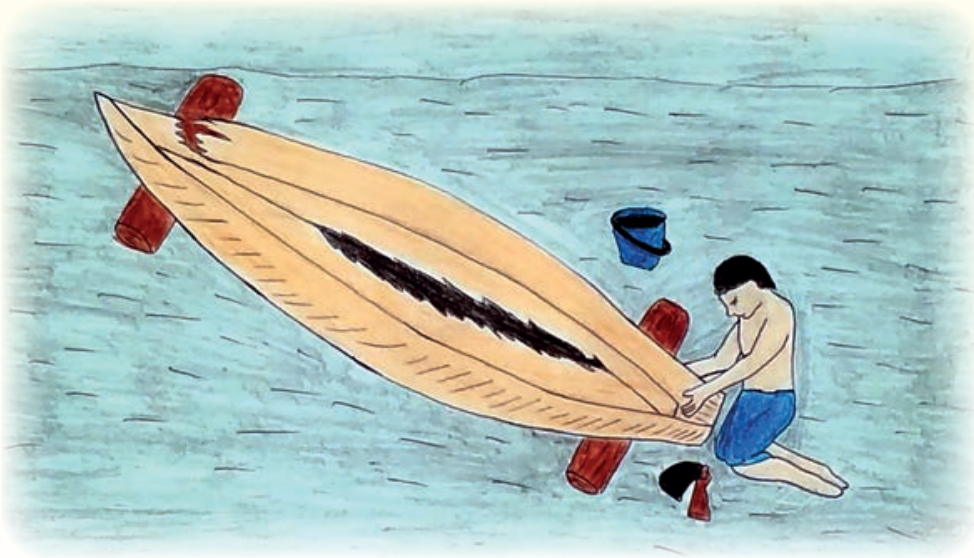


Tunchimka yantana uchichiriya anniti shitapchich, pujawai ashints aiña auna yantamen tsuat wearmaunam.

Entsa nijattsar timu nekeamun tumatskesha masuur ijuaku pampamun antuk namakan ujauwaiti shiaktarum tusa. Nuyasha, entsan yukutak ukiuwaiti, namak jiñawai tusa. Nunaka turiñaiti namak jiñamtai uruk yuawai tusa.

Tura timun tumachkusha masuuran ijuak pampaiñan antuk kantash urukin chichareak “wariña sairu pampantena” tutai, “auka nitasha chicharmayi”, tu tsanuwaiti, nijawarmatai jakaun nisha yuattsa wakera asa.

Kanu jakuamu



Takat aiñasha mesea jarkatniti. Takaa pujurmaitiat jakuwaitia aunka nankamsanka anchauwaiti, ii untri tu jaku aiñawai.

Kanu takaku pujurmau jakua nuka, mesea jakkartak tumawai pataa jakatñun nekapeak.

li untrinkia nuwanka kanu taka pujurmau chikarkim nankaikitia tu jakchawaiti. Nuwa chikarkir nankaikimuka jakuwaiti, nuwan nakumuk. Antsan, nuwa nantun waiñusha turichuiti tura ajamtincha metekak, kanu takamunam weamchawaiti jakurai tau asa.

Tapiamu



Uchi yama akiñat aiña auka pujawai yupitsak jata
achimamainñum. Nuka sunkurchau. Nuka ikiam, kuntin,
nase, numi aiña senchiri. Shuarsha metekak senchirtin
aiñawai wakaanñum.

Kuamak jinkir wekakur amututainti yajasmau yujakmau,
numi aiña auna mayai sakamtsain, mejea mushuttainti, uchi
shitapchich weamtam nuna tapiñaiti. Tura tsuwachmaka
jawaiti. Numisha mejeen aiñaka nankamsar takashtainti
seetrua anin, yakakuanim tura numi seape yampin aiña au.

Kuankach mejeasha weamtushtainti, kuntincha nankamsar
maashtainti untyawaya anin, manchun, kujancham, napi
weantu. Nuyasha, nankamsar yuchatainti kuntin nekachiatar,
nusha tapirin aiñawai yantana, japa, chiwa, kaashap,
namaka teeri weantu. Yuransha metekak aiñawai ijiarmatai
chimi, shuiña weantu.

Shuar uchin iis jatan suusha awaiti, achik iñapñusha.
Tíkich nuwa wakerutkamka nunasha tapiñaiti uchi jatan
katsunchauka. Tura tsanirmawakrinkia uchikia ijiarniti, tumak
imukan kutua kutua jawaiti. Nuwa wajeka shir najamniti.

Uchi shitapchich ikiam ankuanam amutumtikchatainti nuka
yasmau yujakmau aiñawai.

Yumi nawe nijamu



| waku pujusar wekatainti nankamsar, takaakur, irakur,
| eakmakur, nu juwainiti wakanñum.

Shuar jakamtai, ishichik arusan yumi senchi yutiñaiti nu shuar
iwaku pujusar weka jakmaurin nawen nijateak.

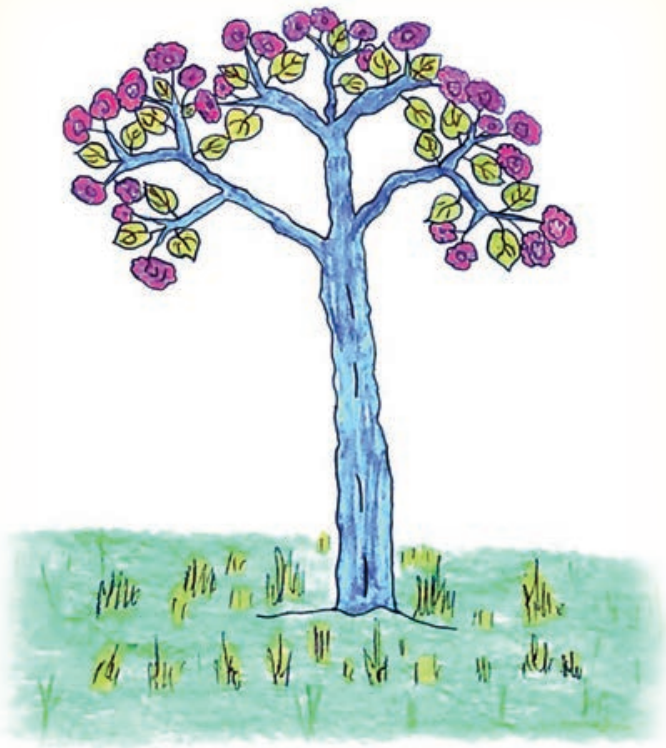
Nuyasha nu shuar jakamtai ikuakur wekasamu aiña nuna
asakak tumauwaiti.

Uchi akiña auka, nukuriña jiiñuk, uruk jakatñukit nuna
etsertumak akinin tu jaku aiñawai ii untri yacha aa jakaru aiña
nu.

Tuma nu tsakar weka jakuiti nunka nii atsumamurin umiktasa,
nuna nawe juar tepen aiña tawai iismaka.

Nunaka urutaik jakatnit nu tsawanta nui yumi yutuk asakainiti.
Tuma asa, jakamunam yumi yutiñaiti, nawen asakak.

Kutsa

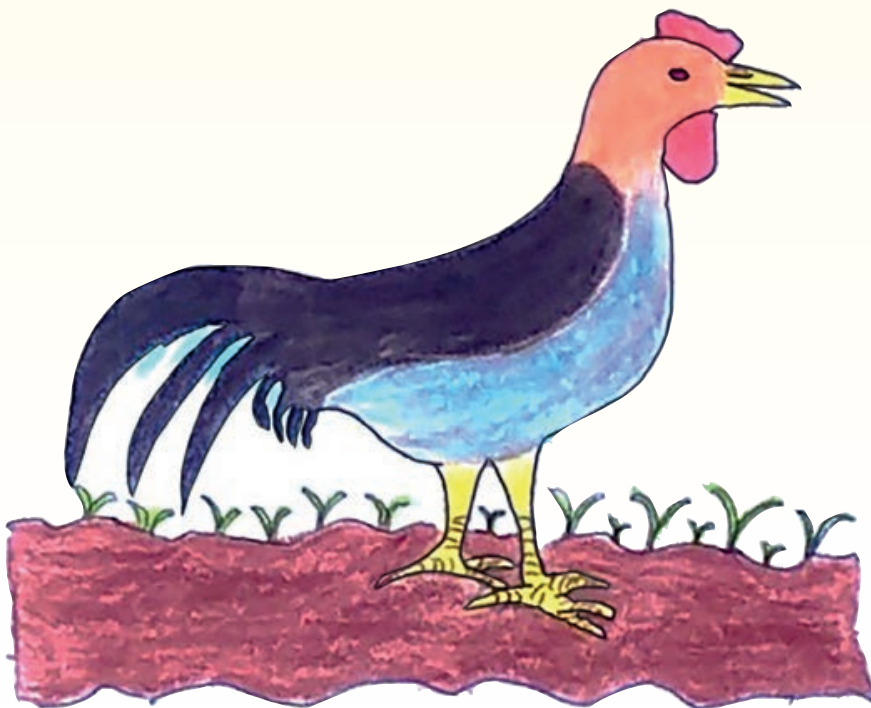


Numi aiña au juti shuar aiñatin ujarkatui ii warin turumainitaj nuna.

Kutsa yankurakai nekatainti kashai, shushui aiña au kuntukarai tusar.

Nu numi yankurukmatai, kashai maar iismaka kuntuku awaiti. Tura tikich tsawantai kashai maar iyamka nuinka atsuwaiti kuntutinkia. Tumau asamtai iña untrinkia nuna iisar yawai mantin asarmatai ewekakar kuntin kuntukun kajenkar, penkaawar yuak shir matsamsau aiñawai.

Atash



Atash ayum ajampek jatsain, yama kashi jasmaunmak
tataya aa, tataya aa, jawaiti. Nunaka untka, nuwa
tsekentiatkai tiñu tu jakaruiti. Nuka amainiti nuwa
ankantuksha tura aishrinñuksha.

Nui matsatu nuna antukar “ipai! nuwa tsekentiatui”, tu
jakaruiti.

Atash chichaka nankankamunam, tsawan nukap wetsuk
nuwa tsekenni tamau antuiñaiti.

Yakum

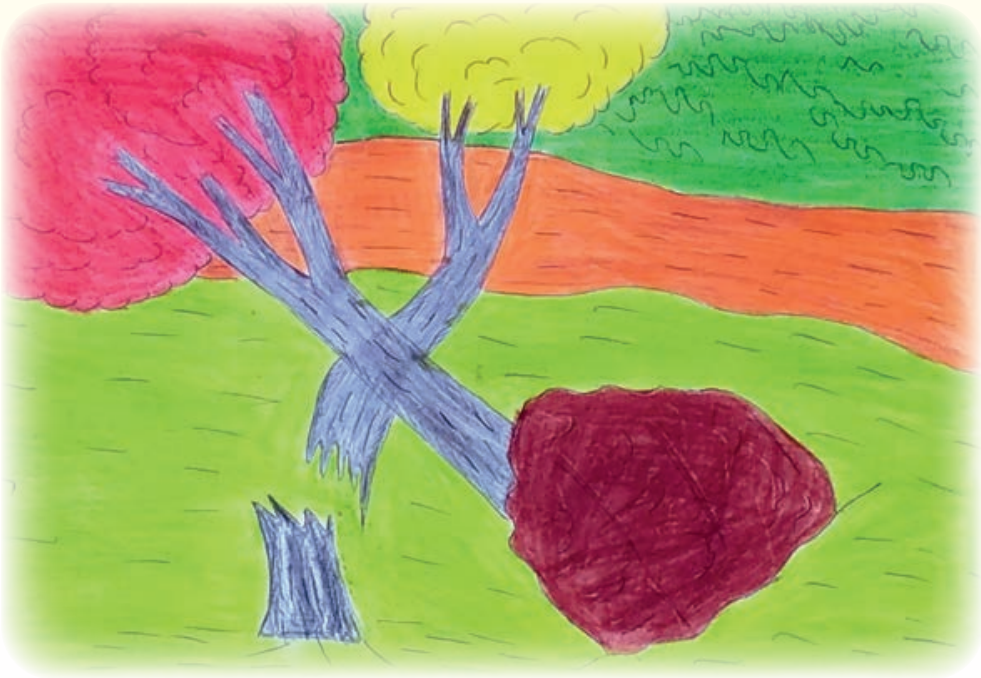


Kuntincha penkeraitiat pasunmakka tunamaru jawaiti.

Yakum weka wainkiar maam iñarmatai iisam watsaru,
tumachkusha sumairkau iñainiti nuka mesea jarkatuk,
pujushtin asakrin. Shir maachmaka nunasha uutuk
pasunmauwaiti shuar jakatñunka.

Tikich kuntincha anin aiñawai, pujushtiatkurñaka. Autsuk
tunamar wekawa tachau asar maatainti kuntin nunincha.

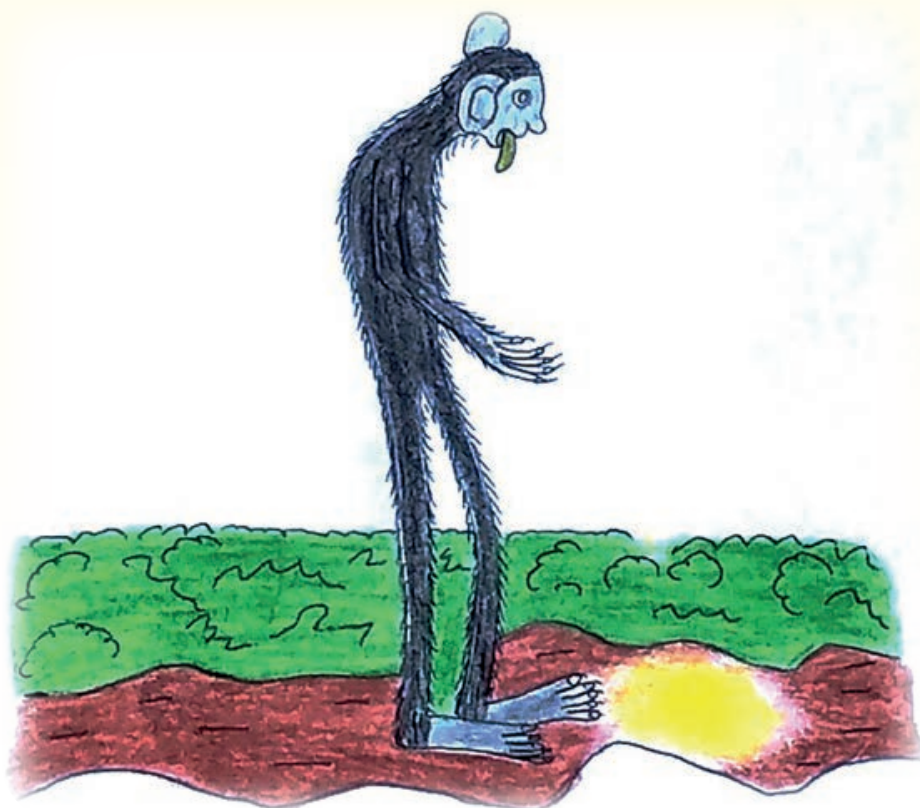
Katurak



Numi iwiaku asar nekapkartin aiñawai.
Aniak numi shuar pujushtiñan nekapkunka pukuk jintin
yututniti wakanin mantak.

Nuyasha katurkaka nase umpuimsha jintianka yutuwaiti,
nuka jakatñum nekapeachiatak. Tura katurak nase atsain
nunia nuwaiti shuaran nekapuka. Nuka, shuar waketaiya
nuna, numi unt pukutuk jintin yututniti jakatñuri jeakainkia.
Nu tumamtaisha shuarka pujuwaiti nukap tsawan turasha
jakatñurinkia tsawan nampet jasa ain.

Iwanch imakmau



Kashikmasar aa iisam shuar imakmauwa anin waintaiyaiti.
Turasha nuka shuar imakchamu.

Nunaka pasuun imiñaiti. Unt imakmau tamauka nijamchia
anniti tura uchi imakmau tamauka muntsun uchi imia anniti.
Tuma asamtai, nu iisar nekatainti mesetcha untnauwash ati
atsa uchiñuash.

Pantam jiruan



Juti pujutinkia ashi nekatainti warin nunia nuka,
urukamtain ania nusha.

Pantam jiar pujamu narak jakuwaiti, nunaka nuwa ajapruk
nuwan nijartiñan nekapeak tumauwaiti.

Tura ajatek kupiña aunka aishmankun nijartatkai nuniñaiti
nunasha. Nankamsanka nunasha tumachuiti, nunaka yaki jia
pujawa nuna nekapuk tumauwaiti.

Tukumrumamu



Nuna turatjai tusar enentaimkir weaj kamar nekachmau
taket tukumrumatainti. Nuka turashtin asakrin
tumauwaiti.

Tukumrumamuka enentai awakeyaiti. Antsan, nunapi
turashtatja tusar enetaimiasuar weaj kamar tukumrumakrikia
nuka turatin asar nusha tumatainti.

Tatasham



Tatashmasha kuntin emtiki nekamniti.
Tatasham ame jeemin ikyatsek pujus tsawantai
chichattawai tsawamu nukapek. Nunaka tiniti nuwa nu jeá
nuiya ajamtin wantinkiattakai.

Nu nuwa uchi aishmankun nijartatkainkia *tatakraar*,
tatakraar, *tatakraar*, ja pujuwaiti tura nuwa akiñattakainkia
nuan, nuan, nuan tu chichawaiti.

Tuma asamtai, tatasham takainkia aneakuk atainti ya
ajapruktinñak ta, tusar.

Uwi jinkai



Uwi tsawanka jatai tusar paan arantusar ii jakmauwaiti yaunchuk untaikia.

Tuma asar, uwi narukmatai yuiñak jinkain jukiar kuishin anun antu jaku aiñawai tsats titimpash tusar.

Uwi naruku jinkai tsats ta nuka, chikich uwitinha yuatin asakrin tiniti tura nuna tichamtanka yuachtin asakmin nunasha tumawaiti.

Chikich uwitin yuatin ta nuka, chikich uwitinha iwiaku pujutin asakmin taku tawai. Jakauka uwin yuashtin asamtai.

Jencham



Jintia ajanam wakettaiñam jencham wampu neren tura kupata jinkain jimar akakek matsas ikuakka, nuka uchi aishman akiñatin asamtai turiñaiti. Tura chikichkiñak ikuakka nuwa atin asamtai.

Nu turamuka imanisam aminniti, nitiaka emtiki nekau asar nuni ujarkatin aiñawai.

Jempe jea wayamu



Jempe jea waya auka, pataa irak taattakai anniti, nu tumamtainka unt pujakka “pataa tattawai” jempe wayayi tusa etserniti.

Takakur wemaunmaksha, ukunam pataka tawaiti, nu tumatñun jempeka etserniti.

Nuyasha, jempe jeá wainitia aunka untka wainmakmau anin tu jaku aiñawai. Tumachkusha pataa taattanuka wainmakmau taatin asantai.

ipamat



Yumi yutuktasa kiar aa ai, ipamat nayaimpiñam chaiknum kuwak shupaa, shupaa, jaujai metek jawaiti, nuka shir ipamtachu, nuka pasuun shuar tarimat aishman jakattakai tiniti.

Tura mishanmani kuwa aunka nuwa katsun jakattakai nunasha tumawaiti.

Antsan, nu ipamat ta nuka iwanch shuar jakatta nuna wakanin epeak turawai tiñu aiñawai iña untrinkia.

Wakan



Wakankia shuar jakau aiña nuna wakaniyaiti. Wakankia wantinniti, turasha shir esetsar iistaj tama imachik muitaj nuik menkainiti. Juimpapi menkamai tusar iyamsha atsuwaiti. Shuarkesha wiñau waintainti, turasha shuarapi wiñawa tusar iñaisamu aya menkainiti. Nuka shuar jakattakai tumauwaiti.

Antsan, shuar jakatñun nekau asa, nunkankesha tura numinkisha juki nankia tukurkatniti. Yaki tukurin tusar iismasha atsuwaiti. Tumatskesha mesetan nekapkunka shuaran chichiñaiti, numijainsha ijuwaiti aa wajas.

Tura shuar jakashtinñaka tukutaj kama awajiñaiti.

Jeásha takamniti, nijamchinha iñuwaiti, nutikamuka mean tsawainiti kashinia nuna.

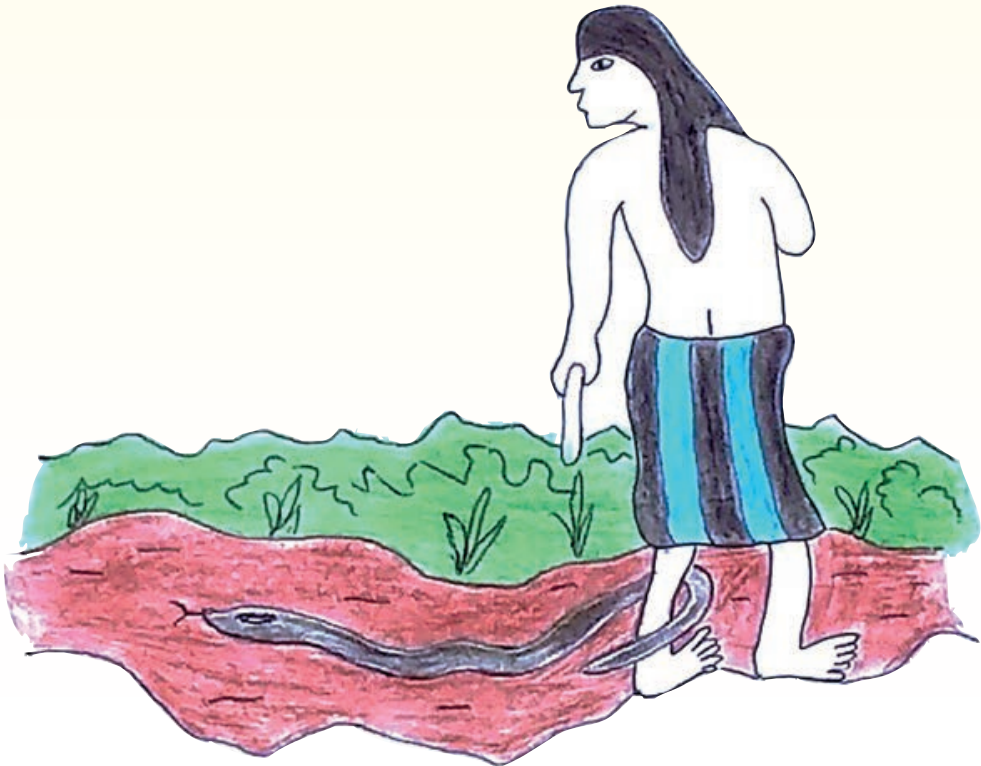
Yurankim



Takatan takastajai tusar uminkar pujarin, yumi tee jasmatainka wumainchuiti, nui unt pujau muran asaas iis, náin penker utsamaku winkawinkantu wainiak: “Yurankim utsamakai, yutukchattawai”, tusa etserniti.

Nu tumamtainka yumika yutichuiti, shir utsamakmatai nui untka takattrin weriñaiti.

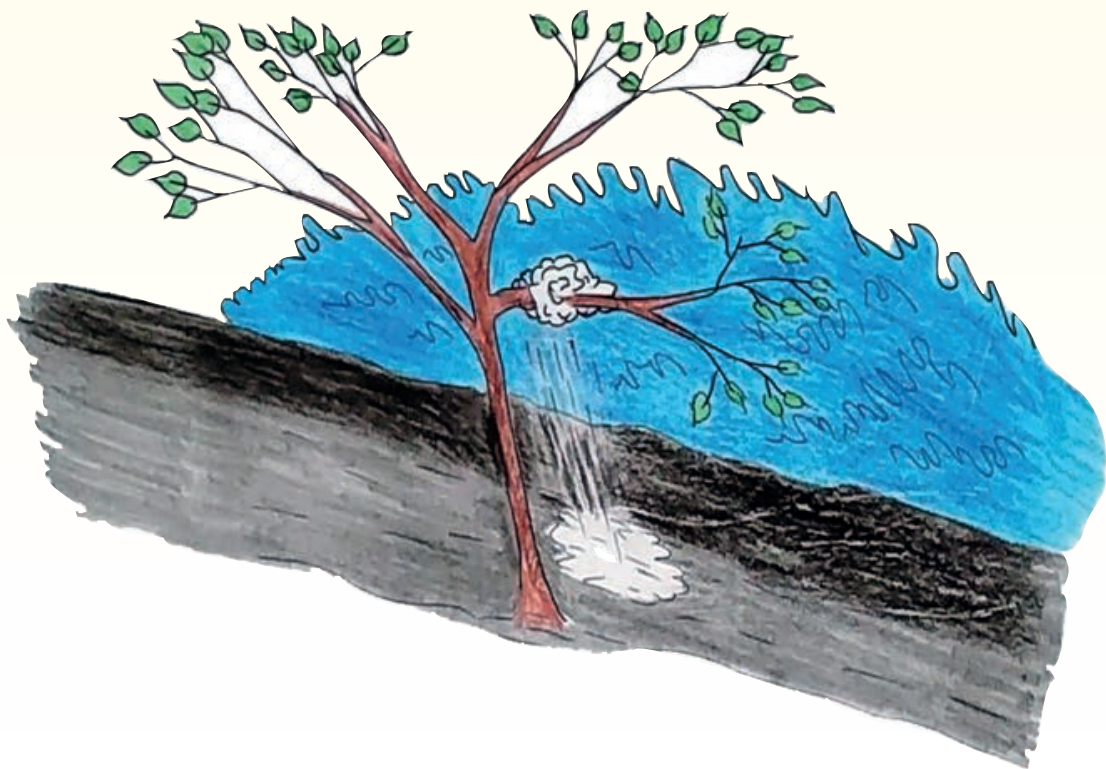
Mayas asutkartamu



kiamkesha wekarin mayaskesha tura makanchkisha
nekachmau tsekeak ujukejai asutkiartiñaiti.

Nuka atakea nuisha napi asatchatin asamtai turukratniti.
Ujukejai asutkiartachkusha ayatkesha shushunratniti, nu
turutkarta nuka meteketi, asatchatin asamtai nuniñaiti, ii
untri tusar tu jakaruiti.

Naijik



Nekachutikia autsuk aniatat takur wekachatainti.

Jintia tuke wakettaiñam, yaki nakasa iisam sau pii, pii, ja pujuwaiti. Nunaka pataa jakamtai uttiñan ujarkatuk tuma awaiti.

Nunin wainkiarka tupankir nakatainti.

Nuwa ajamtin namak nijamunam



Nuwa ajamtinkia entsa nijamunam wajatchauwaiti namak jakachai tamaunam. Entsa wajatamuka namak yuja akusha jachauwaiti. Jaaksha misharia ai kapan jas jawaiti.

Nunaka yaunchuk, timu shuar asa nuwa misu tepaun menanki nankaikiñaiti senchirun emenkattrukai tusa.

Nuna tuma asa, yamaisha nuwan nakitniti, turasha ajamtiña nuna. Tura ajamtinchauka pachinniti.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.